

Porównanie tłumaczeń I Kronik 4:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Meonotaj zrodził Ofrę, a Serejasz zrodził Joaba, ojca Ge-Charaszima,* gdyż byli oni rzemieślnikami. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Meonotaj był ojcem Ofry, a Serajasz ojcem Joaba, ojca Ge-Charaszima, gdyż byli oni rzemieślnikami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Meonotaj spłodził Ofrę. Serajasz zaś spłodził Joaba, ojca Charaszimów mieszkających w dolinie — byli bowiem rzemieślnikami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A Meanataj spłodził Ofra, a Serajasz spłodził Joaba, ojca w dolinie mieszkających rzemieślników; bo rzemieślnicy byli.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Maonati zrodził Ofra. A Saraja zrodził Joaba, ojca Doliny rzemieślników: bo tam rzemieślnicy byli.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Meonotaj był ojcem Ofry. Serajasz był ojcem Joaba, ojca Ge-Haraszim, byli oni bowiem rzemieślnikami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Meonotaj zrodził Ofrę, Serejasz zaś zrodził Joaba, ojca Ge-Charaszima; byli oni bowiem kowalami.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	i Meonotaj, który był ojcem Ofry. A Serajasz był ojcem Joaba, założyciela Ge-Haraszim, ponieważ byli rzemieślnikami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Meonotaj był ojcem Ofry, Serajasz był ojcem Joaba, założyciela Ge-Haraszim. Byli oni rzemieślnikami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Meonotaj był ojcem Ofry. Seraj a był ojcem Joaba, który był ojcem Ge-Charaszim - byli bowiem rzemieślnikami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Манатій породив Гофера. І Сарая породив Йоава батька Агеаддаїра, бо були майстрами.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Meanataj spłodził Ofira, zaś Serajasz spłodził Joaba – ojca rzemieślników z doliny; gdyż stali się rzemieślnikami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Meonotaj zaś został ojcem Ofry. Serajasz zaś został ojcem Joaba, ojca Ge-Charaszim; zostali bowiem rzemieślnikami.

¹⁾ Lub: ojca Ge-Charaszim (l. Doliny Charaszim), gdyż byli rzemieślnikami.